

Số: 1574/GDĐT

Cần Giờ, ngày 01 tháng 10 năm 2019

V/v triển khai thực hiện các mô hình  
tiếng Anh năm học 2019-2020

Kính gửi: Hiệu trưởng các trường mầm non (công lập, tư  
thực), tiểu học và trung học cơ sở trong huyện

Căn cứ Công văn số 3954/GDĐT-MN ngày 20 tháng 10 năm 2017 của Sở  
Giáo dục và Đào tạo về chương trình làm quen tiếng Anh dành cho trẻ mầm non  
(Công văn số 3954/GDĐT-MN);

Căn cứ Công văn số 1630/GDĐT-TrH ngày 12 tháng 5 năm 2017 của Sở giáo  
dục và Đào tạo về đăng ký số liệu học sinh sử dụng bộ tài liệu hỗ trợ môn tiếng  
Anh Spark và Smart Time;

Căn cứ Công văn số 1785/GDĐT – TH ngày 27 tháng 5 năm 2019 của Sở  
Giáo dục và Đào tạo về cho triển khai thí điểm tài liệu “i-Learn Smart Start” lớp 1  
và 2 tại Thành phố Hồ Chí Minh;

Căn cứ Kế hoạch số 132/UBND ngày 31 tháng 7 năm 2012 của Ủy ban nhân dân  
huyện Cần Giờ về Kế hoạch thực hiện Đề án Phổ cập và nâng cao năng lực sử dụng  
tiếng Anh cho học sinh phổ thông huyện Cần Giờ giai đoạn 2012-2020;

Căn cứ Công văn số 2074/UBND ngày 07 tháng 6 năm 2016 của Ủy ban nhân  
dân huyện về chấp thuận triển khai chương trình đưa người nước ngoài tham gia  
giảng dạy tiếng Anh tại các trường trên địa bàn huyện (Công văn số 2074/UBND);

Căn cứ Công văn số 6026/UBND ngày 16 tháng 10 năm 2018 của Ủy ban  
nhân dân huyện về chấp thuận chủ trương đưa người giáo viên nước ngoài tham gia  
giảng dạy tiếng Anh tại các trường mầm non trên địa bàn huyện;

Căn cứ Công văn số 4457/UBND ngày 25 tháng 9 năm 2019 của Ủy ban nhân  
dân huyện Cần Giờ về thu, sử dụng học phí và thu khác của cơ sở giáo dục và đào  
tạo công lập năm học 2019 – 2020 (Công văn số 4475/UBND);

Căn cứ Kế hoạch số 1456/KH-GDĐT ngày 16 tháng 9 năm 2019 của Phòng  
Giáo dục và Đào tạo về kế hoạch thực hiện Đề án Phổ cập và nâng cao năng lực sử  
dụng tiếng Anh cho học sinh phổ thông huyện Cần Giờ năm học 2019-2020;

Căn cứ Công văn số 1684/GDĐT ngày 16 tháng 11 năm 2016 của Phòng Giáo  
dục và Đào tạo về hướng dẫn triển khai các nguồn thu thỏa thuận không nằm trong  
văn bản của Ủy ban nhân dân huyện về thu, sử dụng học phí và thu khác của các cơ  
sở giáo dục đào tạo công lập (Công văn 1684);

Căn cứ Công văn số 1356/GDĐT ngày 26 tháng 8 năm 2019 của Phòng Giáo dục và Đào tạo về hướng dẫn tổ chức Đại hội Cha mẹ học sinh năm học 2018-2019 (Công văn số 1356/GDĐT);

Căn cứ Công văn số 1393/GDĐT ngày 04 tháng 9 năm 2019 của Phòng Giáo dục và Đào tạo về hướng dẫn chuyên môn tiếng Anh tiểu học năm học 2019 – 2020 (Công văn 1393/GDĐT);

Phòng Giáo dục và Đào tạo huyện Cần Giờ đề nghị Hiệu trưởng các trường mầm non (công lập, tư thục), tiểu học và trung học cơ sở trên địa bàn huyện triển khai thực hiện các mô hình tiếng Anh trong năm học 2019 – 2020, cụ thể như sau:

## **I. TIẾNG ANH CHO TRẺ MẦM NON LÀM QUEN**

### **1. Đối tượng, thời lượng, thời gian, mức thu, nội dung chi, tài liệu và điều kiện tổ chức**

#### **1.1. Với giáo viên người Việt Nam**

- Đối tượng: trẻ 3, 4 và 5 tuổi (ưu tiên trẻ 5 tuổi).
- Thời lượng: 2 tiết/tuần/lớp.
- Thời gian học: sắp xếp vào các buổi chiều trong năm học 2019 – 2020.
- Mức thu: 100.000 đồng/1 học sinh/tháng.
- Nội dung chi: theo phụ lục đính kèm.
- Tài liệu dạy học: Theo quy định tại Công văn số 3954/GDĐT-MN
- Điều kiện tổ chức: có phòng học dành riêng cho trẻ làm quen với tiếng Anh và được trang bị các thiết bị giảng dạy như bảng tương tác, Ti vi, máy tính, máy chiếu; giáo viên giảng dạy có giấy chứng nhận nghiệp vụ sư phạm mầm non theo quy định và không quá 35 trẻ/1 lớp; sự tự nguyện đồng ý của cha mẹ trẻ; không ép buộc; phù hợp với điều kiện của nhà trường.

#### **1.2. Với giáo viên người nước ngoài**

- Đối tượng: trẻ 3, 4 và 5 tuổi (ưu tiên trẻ 5 tuổi).
- Thời lượng: 2 tiết/tuần/lớp.
- Thời gian học: sắp xếp vào các buổi chiều trong năm học 2019 – 2020.
- Mức thu: 180.000 - 200.000 đồng/1 học sinh/tháng.
- Nội dung chi: theo phụ lục đính kèm.
- Tài liệu dạy học: Theo quy định tại Công văn số 3954/GDĐT-MN
- Điều kiện tổ chức: có phòng học dành riêng cho trẻ làm quen với tiếng Anh và được trang bị các thiết bị giảng dạy như bảng tương tác, Ti vi, máy tính, máy chiếu; trung tâm và giáo viên người nước ngoài đã được Sở Giáo dục và Đào tạo thẩm định; tổ chức không quá 35 trẻ/1 lớp; sự tự nguyện đồng ý của cha mẹ trẻ; không ép buộc; phù hợp với điều kiện của nhà trường.

## **2. Tổ chức thực hiện**

- Các trường mầm non xây dựng kế hoạch việc dạy tiếng Anh như là hoạt động cho trẻ làm quen và triển khai kế hoạch rộng rãi trong toàn trường và phụ huynh học sinh. Nhằm bắt nầu cầu, nguyện vọng trên tinh thần tự nguyện của cha mẹ học sinh và khả năng, điều kiện tổ chức của nhà trường để triển khai thực hiện trong năm học 2019 - 2020.

- Chủ trì phối hợp với các đơn vị cung cấp dịch vụ, giáo viên giảng dạy đủ điều kiện theo quy định, tài liệu, giáo trình, phần mềm và những điều kiện cơ sở vật chất khác để tổ chức thực hiện; lưu trữ hồ sơ tổ chức theo quy định.

- Báo cáo việc tổ chức thực hiện về Phòng Giáo dục và Đào tạo theo quy định.

## **II. TIẾNG ANH TIỂU HỌC VÀ TRUNG HỌC CƠ SỞ**

### **1. Tiếng Anh thực hiện theo Đề án ngoại ngữ quốc gia**

#### **1.1. Đối với cấp tiểu học**

- Đối tượng: học sinh từ lớp 1 đến lớp 5.

- Thời lượng: 4 tiết/ tuần.

- Thời gian học: Theo Công văn số 3079/UBND ngày 17 tháng 7 năm 2019 của Ủy ban nhân dân huyện Cần Giờ về tổ chức triển khai Quyết định số 2833/QĐ – UBND của Ủy ban nhân dân thành phố và Công văn số 1393/GDDT.

- Mức thu: không.

- Tài liệu dạy học: Theo quy định của Công văn số 1393/GDDT.

#### **1.2. Đối với cấp trung học cơ sở**

- Đối tượng: học sinh từ lớp 6 đến lớp 9.

- Thời lượng: Theo Khung phân phối chương trình quy định tại Công văn số 2587/GDDT-GDTrH ngày 05/8/2016 của Sở Giáo dục và Đào tạo về hướng dẫn lập kế hoạch giáo dục năm học 2016-2017.

- Thời gian học: Theo Công văn số 3079/UBND ngày 17 tháng 7 năm 2019 của Ủy ban nhân dân huyện Cần Giờ về tổ chức triển khai Quyết định số 2833/QĐ – UBND của Ủy ban nhân dân thành phố.

- Mức thu: không.

- Tài liệu dạy học: Sách tiếng Anh 6, 7, 8 và 9 của Nhà xuất bản Giáo dục.

## **2. Tiếng Anh tăng cường**

#### **2.1. Đối với cấp tiểu học**

- Đối tượng: học sinh từ lớp 1 đến lớp 5.

- Thời lượng: 8 tiết/ tuần (bao gồm các tiết học với giáo viên người nước ngoài và các phần mềm hỗ trợ tiếng Anh. Trong đó, 04 tiết học như loại hình tiếng Anh đề án, 04 tiết học với các hoạt động tiếng Anh tăng cường)

- Thời gian học: Theo Công văn số 3079/UBND ngày 17 tháng 7 năm 2019 của Ủy ban nhân dân huyện Cần Giờ về tổ chức triển khai Quyết định số 2833/QĐ – UBND của Ủy ban nhân dân thành phố và Công văn số 1393/GDDT.

- Mức thu: 60.000 đồng/ học sinh/ tháng.
- Nội dung chi: Theo phụ lục đính kèm.
- Tài liệu dạy học: Theo quy định của Công văn số 1393/GDĐT.
- Điều kiện tổ chức: có phòng học tiếng Anh và được trang bị các thiết bị giảng dạy như bảng tương tác, Ti vi, máy tính, máy chiếu và có không quá 35 học sinh/ 1 lớp; sự tự nguyện đồng ý của học sinh, cha mẹ học sinh; không ép buộc; phù hợp với điều kiện của nhà trường.

### **2.1. Đối với cấp trung học cơ sở**

- Đối tượng: học sinh từ lớp 6 đến lớp 9.
- Thời lượng: 8 tiết/ tuần (bao gồm các tiết học với giáo viên người nước ngoài và các phần mềm hỗ trợ tiếng Anh. Trong đó, 03 tiết học theo Quyết định số 16/2006/QĐ-BGDĐT ngày 05/5/2006 của Bộ Giáo dục và Đào tạo và 05 tiết học với giáo trình tiếng Anh tăng cường).
- Thời gian học: Theo Công văn số 3079/UBND ngày 17 tháng 7 năm 2019 của Ủy ban nhân dân huyện Cần Giờ về tổ chức triển khai Quyết định số 2833/QĐ – UBND của Ủy ban nhân dân thành phố.
- Mức thu: 60.000 đồng/ học sinh/ tháng.
- Tài liệu dạy học: Giáo trình Access của Nhà xuất bản Oxford.
- Điều kiện tổ chức: có phòng học tiếng Anh và được trang bị các thiết bị giảng dạy như bảng tương tác, Ti vi, máy tính, máy chiếu và có không quá 45 học sinh/ 1 lớp; sự tự nguyện đồng ý của học sinh, cha mẹ học sinh; không ép buộc; phù hợp với điều kiện của nhà trường.

## **3. Học tiếng Anh với giáo viên người nước ngoài**

### **3.1. Đối với cấp tiểu học**

- Đối tượng: học sinh từ lớp 1 đến lớp 5.
- Thời lượng: 1 tiết/ tuần.
- Thời gian học: Theo học đồng.
- Mức thu: 100.000 – 120.000 đồng/ học sinh/ tháng.
- Nội dung chi: Theo phụ lục đính kèm.
- Tài liệu dạy học: Theo quy định của Công văn số 1393/GDĐT và tài liệu do giáo viên tiếng Anh người Việt Nam của trường đề xuất và Hiệu trưởng nhà trường phê duyệt dùng ôn luyện kỹ năng nghe và nói đáp ứng yêu cầu cho các Kỳ thi chứng chỉ tiếng Anh quốc tế về hai kỹ năng này.
- Điều kiện tổ chức: có phòng học tiếng Anh và được trang bị các thiết bị giảng dạy như bảng tương tác, Ti vi, máy tính, máy chiếu và có không quá 35 học sinh/ 1 lớp; trung tâm và giáo viên người nước ngoài được Sở Giáo dục và Đào tạo thẩm định; giáo viên người nước ngoài không sử dụng các thiết bị phát âm thanh nhằm thay thế giáo viên đọc các nội dung trong tiết học; sự tự nguyện đồng ý của

học sinh, cha mẹ học sinh; không ép buộc; phù hợp với điều kiện của nhà trường và theo quy định tại Công văn số 1393/GDDT.

### **3.2. Đối với cấp trung học cơ sở**

- Đối tượng: học sinh từ lớp 6 đến lớp 9.
- Thời lượng: 1 tiết/ tuần.
- Thời gian học: Theo hợp đồng.
- Mức thu: 100.000 - 120.000 đồng/ học sinh/ tháng.
- Nội dung chi: Theo phụ lục đính kèm.
- Tài liệu dạy học: Giáo trình Access của Nhà xuất bản Oxford và tài liệu do giáo viên tiếng Anh người Việt Nam của trường đề xuất và Hiệu trưởng nhà trường phê duyệt dùng ôn luyện kỹ năng nghe và nói đáp ứng yêu cầu cho các Kỳ thi chứng chỉ tiếng Anh quốc tế về hai kỹ năng này.
- Điều kiện tổ chức: có phòng học tiếng Anh và được trang bị các thiết bị giảng dạy như bảng tương tác, Ti vi, máy tính, máy chiếu và có không quá 35 học sinh/ 1 lớp; trung tâm và giáo viên người nước ngoài được Sở Giáo dục và Đào tạo thẩm định; giáo viên người nước ngoài không sử dụng các thiết bị phát âm thanh nhằm thay thế giáo viên đọc các nội dung trong tiết học; sự tự nguyện đồng ý của học sinh, cha mẹ học sinh; không ép buộc; phù hợp với điều kiện của nhà trường.

### **4. Ôn tập thi các chứng chỉ tiếng Anh quốc tế với giáo viên tiếng Anh người Việt Nam**

- Đối tượng: học sinh từ lớp 1 đến lớp 9.
- Thời lượng: không quá 100 tiết/khóa.
- Thời gian học: theo Kế hoạch của mỗi trường trong năm học 2019 – 2020 và trong hè năm 2020.
- Mức thu: 4.000 đồng/1 học sinh 1 tiết học.
- Tài liệu dạy học: do giáo viên giảng dạy đề xuất và Hiệu trưởng phê duyệt thực hiện nhằm đáp ứng yêu cầu các kỹ năng và kiến thức các kỳ thi chứng chỉ tiếng Anh quốc tế.
- Điều kiện tổ chức: không quá 35 học sinh/ 1 lớp; sự tự nguyện đồng ý của học sinh, cha mẹ học sinh; không ép buộc; phù hợp với điều kiện của nhà trường.

### **6. Sử dụng giáo trình bổ trợ trong giảng dạy tiếng Anh chương trình giáo dục phổ thông và tiếng Anh tăng cường**

- Đối tượng: học sinh từ lớp 6 đến lớp 8.
- Thời lượng: 1 tiết/ tuần/ khối (trong tổng số 3 tiết/ tuần chương trình phổ thông và 8 tiết/tuần chương trình tiếng Anh tăng cường).
- Thời gian học: theo Kế hoạch của mỗi trường trong năm học 2019 – 2020.
- Mức thu: không (phụ huynh phải trang bị giáo trình)
- Tài liệu dạy học: giáo trình Spark hoặc giáo trình i-Learn Smart World.

- Điều kiện tổ chức: không quá 45 học sinh/ 1 lớp; sự tự nguyện đồng ý của học sinh, cha mẹ học sinh; không ép buộc; giáo viên đề xuất nội dung bổ trợ qua kế hoạch dạy học, Hiệu trưởng phê duyệt phù hợp với điều kiện của nhà trường.

### **III. TỔ CHỨC THỰC HIỆN**

#### **1. Nguyên tắc tổ chức thực hiện**

Mô hình tiếng Anh Đề án cấp tiểu học và cấp trung học cơ sở phải được tổ chức thực hiện theo quy định chung (thời lượng, thời gian, giáo trình, tỉ lệ học sinh tham gia theo lộ trình chung...).

Các mô hình tiếng Anh còn lại như tiếng Anh tăng cường, tiếng Anh với người nước ngoài, tiếng Anh Phonics, ôn tập thi chứng chỉ tiếng Anh quốc tế với giáo viên tiếng Anh Việt Nam, giáo trình bổ trợ ... khi tổ chức thực hiện phải có sự thỏa thuận, thống nhất thực hiện, sự tự nguyện đồng ý của học sinh, cha mẹ học sinh, không ép buộc và phù hợp với điều kiện của nhà trường.

Đối với mô hình tiếng Anh với giáo viên người nước ngoài, phải thực hiện đúng quy định tại Công văn số 2047/UBND, theo đó giáo viên tiếng Anh người Việt Nam phải cùng tham gia quản lý lớp học, đồng giảng, phân công công việc phù hợp và tuyệt đối không phiên dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt; trung tâm và giáo viên phối hợp đã được Sở Giáo dục và Đào tạo thẩm định và hồ sơ pháp lý được lưu trữ ở trường theo quy định.

Các mô hình tiếng Anh phải do Hiệu trưởng nhà trường chủ trì tổ chức thực hiện và chịu trách nhiệm về nội dung chương trình, việc thực hiện các quy định về chuyên môn và hồ sơ quản lý theo quy định.

Nội dung thu, chi phải đảm bảo công khai, dân chủ, đúng quy định; các trường tổ chức thu và quy định nội dung chi phải được thống nhất đưa vào quy chế chi tiêu nội bộ của nhà trường và đồng thời thực hiện đầy đủ các chế độ quản lý tài chính theo quy định.

Việc tổ chức thực hiện các mô hình tiếng Anh của nhà trường chịu sự kiểm tra của Phòng Giáo dục và Đào tạo.

#### **3. Quy định hồ sơ trung tâm ngoại ngữ và giáo viên người nước ngoài**

Các trường khi có tổ chức dạy học tiếng Anh với người nước ngoài phải đảm bảo lưu trữ đầy đủ hồ sơ như sau:

##### **3.1. Đối với trung tâm ngoại ngữ**

- Quyết định thành lập trung tâm ngoại ngữ do Sở Giáo dục và Đào tạo cấp;
- Quyết định ban hành quy chế hoạt động (giấy phép đào tạo, bồi dưỡng) của trung tâm ngoại ngữ do Sở Giáo dục và Đào tạo cấp;
- Giấy phép kinh doanh do Sở Kế hoạch và Đầu tư cấp;
- Có trong danh sách được công bố trên website Sở Giáo dục và Đào tạo;
- Hợp đồng giữa trung tâm và nhà trường trong việc tổ chức giảng dạy tiếng Anh với người nước ngoài.

##### **3.2. Đối với giáo viên người nước ngoài**

- Bằng cấp chuyên môn về phương pháp giảng dạy tiếng Anh;
- Giấy phép lao động còn hiệu lực do Sở Lao động Thương binh và Xã hội cấp;
- VISA/ Passport hợp pháp và còn hiệu lực;
- Có thể tạm trú hợp pháp và còn hiệu lực;
- Có tên trong danh sách được công bố trên website Sở Giáo dục và Đào tạo;

**Lưu ý:**

- Giáo viên người nước ngoài tham gia giảng dạy phải là giáo viên đúng như trong Hợp đồng.

- Nhà trường thẩm định hồ sơ trung tâm và giáo viên người nước ngoài phù hợp với nhu cầu của cha mẹ học sinh và kế hoạch giảng dạy của nhà trường. Giáo viên tiếng Anh người của trường cùng tham gia giờ dạy theo quy định, phối hợp phân chia công việc giảng dạy với giáo viên người nước ngoài sao cho hiệu quả đúng theo chương trình quy định.

- Ngay sau khi triển khai mô hình học tiếng Anh với giáo viên người nước ngoài ở tuần lễ đầu tiên, các trường phải đảm bảo có đầy đủ và lưu trữ tại trường các hồ sơ theo quy định ở trên phục vụ công tác kiểm tra và báo cáo khi có yêu cầu.

### **3. Trình tự tổ chức thực hiện**

- Hiệu trưởng tổ chức xây dựng kế hoạch thực hiện cụ thể, chi tiết, có phân công và trách nhiệm của những thành viên tham gia, nội dung cần thỏa thuận với cha mẹ học sinh, mức thu và hình thức thu, nội dung chi ...

- Tổ chức họp với cha mẹ học sinh để phổ biến kế hoạch của nhà trường và trao đổi, thỏa thuận, thống nhất thực hiện với cha mẹ học sinh. Thành phần hồ sơ thỏa thuận theo quy định tại Công văn số 1684/GDDT nhưng không cần gửi về Phòng Giáo dục và Đào tạo trình Ủy ban nhân dân huyện; chỉ gửi hồ sơ về Phòng Giáo dục và Đào tạo trình Ủy ban nhân dân huyện khi thực tế việc tổ chức triển khai có khác với Công văn số 4457/UBND về số lượng học sinh tham gia, số tiền thỏa thuận hoặc những nội dung khác.

- Hiệu trưởng nhà trường hoàn chỉnh lại kế hoạch để tổ chức triển khai thực hiện và quản lý các mô hình tiếng Anh theo nguyện vọng cha mẹ học sinh theo quy định và thực hiện báo cáo khi có yêu cầu của Phòng Giáo dục và Đào tạo.

- Hồ sơ quản lý phải được Hiệu trưởng quản lý tại trường để phục vụ công tác kiểm tra và báo cáo khi có yêu cầu, gồm: các công văn chỉ đạo, hướng dẫn thực hiện; kế hoạch của nhà trường; hồ sơ thỏa thuận theo quy định tại Công văn 1684/GDDT; hồ sơ hợp đồng; hồ sơ quản lý chuyên môn như tài liệu giảng dạy, kế hoạch giảng dạy, sổ ghi đầu bài, bảng phân công giáo viên, bộ đề, đáp án kiểm tra đánh giá học sinh ...

- Việc thực hiện giáo trình bổ trợ ở nội dung mục 6, Phần II của Công văn này, Hiệu trưởng các trường căn cứ vào đề xuất của tổ chuyên môn, giáo viên tiếng Anh về thời lượng, khối lượng kiến thức bổ trợ phù hợp với chuẩn kiến thức kỹ năng theo quy định để phê duyệt trước khi tổ chức thực hiện, đồng thời báo cáo

tình hình tổ chức triển khai thực hiện theo mẫu (đính kèm) về Phòng Giáo dục và Đào tạo trước ngày 15 tháng 10 năm 2019.

Trong quá trình thực hiện, nếu có khó khăn, vướng mắc, liên hệ ông Nguyễn Phi Long, chuyên viên tiếng Anh Phòng Giáo dục và Đào tạo, số điện thoại 0908599375 để được hướng dẫn, giải quyết.

Đề nghị Hiệu trưởng các trường tổ chức thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Thường trực UBND huyện (để báo cáo);
- Phòng GD&ĐT: TP, các PTP, tổ Mầm non (bà Ánh), tổ TH (bà Thúy), tổ THCS và chuyên viên tiếng Anh (ông Long), thành viên tổ Tài vụ;
- Lưu: VT.

**TRƯỞNG PHÒNG**



**Dương Văn Thư**



## PHỤ LỤC

### HƯỚNG DẪN MỘT SỐ NỘI DUNG CHI CÁC MÔ HÌNH TIẾNG ANH

#### 1. Tiền tăng cường Tiếng Anh

Thực hiện theo Công văn số 1792/GDDĐT ngày 17 tháng 12 năm 2018 của Phòng Giáo dục và Đào tạo về hướng dẫn thu chi tiền tiếng Anh tăng cường (*đính kèm*).

#### 2. Tiền tổ chức các lớp học ngoại ngữ của các trường mầm non, tiểu học (có sử dụng phần mềm Phonics)

- Chi trả cho công ty ngoại ngữ theo hợp đồng mua phần mềm bản quyền có thời hạn.

- Chi trả cho giáo viên dạy trực tiếp.

- Chi cho công tác quản lý: bồi dưỡng cho người tham gia phục vụ hoạt động dạy học (Ban giám hiệu, kế toán, thủ quỹ, bảo vệ, phục vụ,...).

- Chi cho hoạt động giảng dạy, học tập; chi khác cụ thể như:

- + Chi tiền điện; mua sổ sách, ấn chỉ, văn phòng phẩm.

- + Chi mua sắm, sửa chữa tài sản, thiết bị phục vụ hoạt động dạy môn tiếng Anh (nếu quỹ phát triển sự nghiệp không đủ chi).

#### 3. Tiền học tiếng Anh trong năm học và hè với giáo viên nước ngoài do trường trực tiếp tổ chức dạy học

- Chi trả cho giáo viên của trung tâm trực tiếp giảng dạy theo hợp đồng.

- Chi cho công tác quản lý, giảng dạy của trường: chi bồi dưỡng cho người tham gia phục vụ hoạt động dạy học (Ban Giám hiệu, **giáo viên của trường cùng dạy trong tiết có giáo viên người nước ngoài giảng dạy**, kế toán, thủ quỹ, bảo vệ, phục vụ...).

- Chi cho hoạt động giảng dạy, học tập; chi khác cụ thể như:

- + Chi hỗ trợ tiền điện, tiền nước; mua sổ sách, ấn chỉ, văn phòng phẩm.

- + Chi mua sắm, sửa chữa tài sản, thiết bị phục vụ hoạt động học tiếng Anh có người nước ngoài tham gia giảng dạy (nếu quỹ phát triển sự nghiệp không đủ chi).

#### 4. Tiền ôn tập, bồi dưỡng thi chứng chỉ tiếng Anh quốc tế với giáo viên Việt Nam (Starters, Movers, Flyers, KET, PET của Cambridge; TOEFL Primary và TOEFL Junior của IIG và PTE Young Learners, PTE General của PTE) do trường trực tiếp tổ chức dạy học

- Chi trả cho giáo viên trực tiếp giảng dạy.

- Chi cho công tác quản lý: chi bồi dưỡng cho người tham gia phục vụ hoạt động dạy học (Ban giám hiệu, kế toán, thủ quỹ, bảo vệ, phục vụ...).

- Chi cho hoạt động giảng dạy, học tập; chi khác cụ thể như:

- + Chi hỗ trợ tiền điện, tiền nước; mua sổ sách, ấn chỉ, văn phòng phẩm.

+ Chi mua sắm, sửa chữa tài sản, thiết bị phục vụ hoạt động học tiếng Anh có người nước ngoài tham gia giảng dạy (nếu quỹ phát triển sự nghiệp không đủ chi).

\* Lưu ý:

Các khoản trên là khoản thu sự nghiệp sau khi trừ các chi phí liên quan phải thực hiện trích 40% theo quy định để tạo nguồn thực hiện cải cách tiền lương theo quy định.

- Nội dung chi tiền điện, nước của nguồn hai buổi; nguồn tăng cường Tiếng Anh; nguồn tổ chức các lớp học ngoại ngữ, tin học tự chọn; nguồn học nghề THCS; nguồn tổ chức phục vụ bán trú; nguồn vệ sinh bán trú, nguồn tiếng Anh có người nước ngoài tham gia giảng dạy, nguồn ôn thi chứng chỉ tiếng Anh quốc tế, nguồn tiền ăn các đơn vị trường học phải cân đối chi cho phù hợp vì ngân sách cũng đã cấp chi hoạt động trong đó có bao gồm nội dung chi cho tiền điện, nước.

**Mẫu báo cáo triển khai giáo trình Spark và i-learn Smart World**

UBND HUYỆN CẦN GIỜ  
TRƯỜNG TRUNG HỌC CƠ SỞ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

...

Số: /THCS...

Cần Giờ, ngày tháng 10 năm 2019

V/v kết quả tình hình tổ chức triển khai  
thực hiện giáo trình hỗ trợ tiếng Anh  
trong năm học 2019 – 2020

Kính gửi: Phòng Giáo dục và Đào tạo huyện

Căn cứ Công văn số /GDĐT ngày tháng 9 năm 2019 của Phòng Giáo dục và Đào tạo về triển khai thực hiện các mô hình tiếng Anh năm học 2019 – 2020;

Trường Trung học cơ sở ... báo cáo kết quả triển khai thực hiện giáo trình hỗ trợ tiếng Anh trong năm học 2019 – 2020, cụ thể như sau:

**1. Công tác tổ chức triển khai**

- Trường đã xây dựng/phê duyệt Kế hoạch số /KH-THCS... ngày tháng năm về ...

- Thông qua Kế hoạch tại cuộc họp toàn thể nhà trường ngày tháng năm .Tại cuộc họp, tất cả cán bộ, giáo viên, nhân viên (cơ bản thống nhất/góp ý thêm về ...) so với Kế hoạch đề ra.

- Thông qua Kế hoạch với phụ huynh học sinh ngày tháng năm...

**2. Kết quả việc triển khai**

- Sử dụng giáo trình: ...

| Toàn trường |    | Khối 6 |    | Khối 7 |    | Khối 8 |    |
|-------------|----|--------|----|--------|----|--------|----|
| Lớp         | HS | Lớp    | HS | Lớp    | HS | Lớp    | HS |
|             |    |        |    |        |    |        |    |

Trên đây là báo cáo kết quả tổ chức thực hiện giáo trình hỗ trợ tiếng Anh của Trường./.

Nơi nhận:

- Phòng GDĐT;
- Trường: BGH, TTCM tiếng Anh;
- Lưu: VT.

**HIỆU TRƯỞNG**





Người ký: Phòng Giáo dục và Đào  
tạo  
Email: giaoduc.cangio@tphcm.gov.vn  
Cơ quan: Huyện Cần Giờ, Thành  
phố Hồ Chí Minh

**UBND HUYỆN CẦN GIỜ  
PHÒNG GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 1792/GDDT

Cần Giờ, ngày 4 tháng 12 năm 2018

Về hướng dẫn thu - chi tiền tăng cường  
tiếng Anh.

Kính gửi: Hiệu trưởng các trường Tiểu học, Trung học cơ sở.

Căn cứ công văn số 214/UBND ngày 28 tháng 02 năm 2011 của Ủy ban nhân dân huyện Cần Giờ về thu, quản lý và sử dụng học phí tăng cường tiếng Anh, tin học tự chọn, tiếng Anh tự chọn;

Căn cứ công văn số 2624/UBND ngày 06 tháng 7 năm 2016 của Ủy ban nhân dân huyện Cần Giờ về tiếp tục thực hiện chi tiền làm thêm giờ và các chế độ chính sách khác cho giáo viên dạy tiếng Anh cấp tiểu học;

Căn cứ vào tình hình thực tế việc tổ chức thực hiện tăng cường tiếng Anh tại Cần Giờ.

Phòng Giáo dục và Đào tạo hướng dẫn dẫn nội dung thu, sử dụng học phí tăng cường tiếng Anh, cụ thể như sau:

**I. Nội dung thu:**

Mức thu tăng cường tiếng Anh cấp tiểu học và cấp trung học cơ sở : thực hiện theo công văn của Ủy ban nhân dân huyện Cần Giờ về thu, sử dụng học phí và thu khác của các cơ sở giáo dục và đào tạo công lập ứng với từng năm học cụ thể.

**II. Nội dung chi:**

Chi hỗ trợ cho cán bộ, giáo viên, công nhân viên và các lực lượng hỗ trợ khác (kể cả hợp đồng giáo viên thỉnh giảng, lao động thuê ngoài phục vụ cho hoạt động tăng cường tiếng Anh); chi hỗ trợ cơ sở vật chất, trang thiết bị, các hoạt động chuyên môn tiếng Anh; chi hỗ trợ tiền điện, nước, vệ sinh môi trường; chi nghiệp vụ chuyên môn của từng ngành. Cụ thể:

**1. Trường hợp không hợp đồng thỉnh giảng giáo viên:**

a) Chi hỗ trợ cho giáo viên trực tiếp giảng dạy (không vượt mức 80%/tổng nguồn thu tăng cường tiếng Anh). Mức chi cụ thể như sau:

- Đối với tiết dạy tăng cường tiếng Anh nằm trong nghĩa vụ giờ dạy tiêu chuẩn (19 tiết/tuần đối với cấp trung học cơ sở và 23 tiết/tuần đối với cấp tiểu học): chi hỗ trợ 20.000 đồng/tiết.

- Đối với tiết dạy tăng cường tiếng Anh vượt giờ dạy tiêu chuẩn: chi 80.000 đồng/tiết

**\* Lưu ý:**

- Nếu vừa dạy tiếng Anh tăng cường vừa dạy tiếng Anh đề án cấp Tiểu học hoặc tiếng Anh theo chương trình của Bộ Giáo dục - Đào tạo cấp Trung học cơ sở thì số tiết vượt định mức được trả từ nguồn tiếng Anh tăng cường, không chi trả từ nguồn khác.

- Trong trường hợp số tiền chi cho điểm a vượt mức 80% nguồn thu tiền tăng cường tiếng Anh thì Hiệu trưởng cân đối lại, giảm mức chi hỗ trợ cho giờ dạy nghĩa vụ tiêu chuẩn giảm xuống để đảm bảo mức chi cho điểm a không vượt mức 80%.

- Chi không được trùng lặp theo qui định về công tác tài chính.

**b) Chi cho công tác quản lý:**

- Chi cho công tác quản lý (10%/tổng nguồn thu tăng cường tiếng Anh): bao gồm ban giám hiệu, kế toán, thủ quỹ và các lực lượng hỗ trợ khác phục vụ cho việc tổ chức dạy tiếng Anh.

**c) Chi khác: (10%/tổng nguồn thu tăng cường tiếng Anh và phần còn dư nếu có ở điểm a mục 1)**

- Chi hỗ trợ thù lao cho giáo viên khi tổ chức các hoạt động chuyên môn tiếng Anh (**tổ chức chuyên đề, hội thảo, câu lạc bộ tiếng Anh...**).

- Chi hỗ trợ thuê mướn dọn dẹp vệ sinh phục vụ cho việc dạy và học tiếng Anh.

- Chi hỗ trợ tiền điện; tiền nước; vệ sinh, môi trường phục vụ cho việc dạy và học tiếng Anh.

- Chi hỗ trợ vật tư văn phòng phục vụ cho việc dạy và học tiếng Anh.

- Chi hỗ trợ sửa chữa đồ dùng, cơ sở vật chất phục vụ cho việc dạy và học tiếng Anh.

- Chi hỗ trợ nghiệp vụ chuyên môn của từng ngành:

- Chi mua hàng hóa, vật tư phục vụ cho việc dạy và học tiếng Anh;
- In ấn, photo tài liệu phục vụ cho việc dạy và học tiếng Anh;
- Sách, tài liệu dùng cho chuyên môn phục vụ cho việc dạy và học tiếng Anh.

**2. Trường hợp hợp đồng thỉnh giảng giáo viên:**

Hiệu trưởng nhà trường cần trao đổi, thống nhất với giáo viên được mời thỉnh giảng, trên cơ sở số tiết thực tế dạy và khả năng nguồn kinh phí có được từ nguồn thu tăng cường tiếng Anh. Mức chi cho giáo viên thỉnh giảng không vượt mức 80%/tổng nguồn thu tăng cường tiếng Anh (lớp nào hợp đồng giáo viên thỉnh giảng thì chi từ nguồn thu lớp đó, không chi vượt từ nguồn của lớp khác).

Sau khi chi trả cho giáo viên thỉnh giảng phần còn lại sẽ được chi cho nội dung b và c như trường hợp 1.

**\* Lưu ý:**

Đây là khoản thu sự nghiệp sau khi trừ các chi phí liên quan phải thực hiện trích 40% theo quy định để tạo nguồn thực hiện cải cách tiền lương theo quy định; phần còn lại nếu có thì được chia tăng thu nhập cho Cán bộ, giáo viên, nhân viên của đơn vị.

**III. Thời gian áp dụng:** Kể từ ngày 01/01/2019

Công văn này thay thế công văn số 1315/GDĐT ngày 28 tháng 09 năm 2016 của Phòng Giáo dục và Đào tạo Cần Giờ về hướng dẫn thu - chi học phí tăng cường tiếng Anh.

Hàng năm, nếu thấy nội dung chi không còn phù hợp hoặc sau khi thực hiện có sự bất cập các trường phản hồi bằng văn bản về phòng Giáo dục - Đào tạo để phòng có cơ sở xem xét điều chỉnh kịp thời.

Đề nghị thủ trưởng các đơn vị nghiêm túc thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Ban lãnh đạo P.GD - ĐT;
- Tổ trưởng tổ TH, THCS phòng GD-ĐT;
- Bộ phận kế toán Phòng Giáo dục và Đào tạo;
- Lưu: VT.

**TRƯỞNG PHÒNG**



**Dương Văn Thư**

